

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 85 (1987)

**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

## VPK / MPG

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik/Mensuration, Photogrammetrie, Génie rural

## Fachgebiete / Domaines spécialisés

Geodäsie, Vermessung, Kartographie, Photogrammetrie, Fernerkundung  
Raumplanung, Strukturverbesserung, Landökonomie, Kulturtechnik,  
Boden, Wasser, Umwelt, Gemeindeingenieurwesen  
Géodésie, mensurations, cartographie, photogrammétrie, télédétection  
Aménagement du territoire, amélioration et économie foncière, sol, eaux,  
environnement, génie communal

## Herausgeber / Editeurs

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK)  
Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)  
Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie (SGP)  
Société suisse de photogrammétrie (SSP)  
SIA Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure (FKV)  
Groupe spécialisé des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs géométrés SIA (GRG)  
Verband Schweizerischer Vermessungstechniker (VSVT)  
Association suisse des techniciens-géomètres (ASTG)  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali (ASTC)  
STV Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik (FVK)  
Groupement professionnel de l'UTS en mensuration et génie rural (GP MGR)

## Redaktion / Rédaction

*Chefredaktor / Rédacteur en chef*  
**Matthias H.J.**, Prof. Dr., Institut für Geodäsie und Photogrammetrie,  
ETH-Hönggerberg, CH-8093 Zürich.

## Redaktoren / Rédacteurs

**Braschler H.**, dipl. Ing., Myrtenstrasse 8, 9010 St. Gallen. **Conzett R.**, Prof.,  
Institut für Geodäsie und Photogrammetrie, ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich.  
**Diering H.**, dipl. Ing., Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern. **Flury U.**,  
Prof. Dr., Institut für Kulturtechnik, ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich.  
**Köchle R.**, dipl. Phys., dipl. Ing., Institut für Geodäsie und Photogramme-  
trie, ETH-Hönggerberg, 8093 Zürich. **Miserez A.**, Prof., Géodésie et Men-  
suration EPFL, GR-Ecublens, 1015 Lausanne. **Sigrist W.**, Vermessungs-  
techniker, Moosstrasse 19, 8954 Geroldswil. **Ulrich W.**, Ingenieur HTL,  
Vermessungsamt des Kt. Thurgau, 8500 Frauenfeld. **Zollinger F.**, Dr.,  
Meliorations- und Vermessungsamt des Kantons Zürich, Kaspar Escher-  
Haus, 8090 Zürich

## Sekretariat / Secrétariat

**Frau I. Wieser**, Lektorin, Institut für Geodäsie und Photogrammetrie, ETH-  
Hönggerberg, CH-8093 Zürich, Telefon 01 / 377 30 53 / ... 32 56

## Erscheinungsweise / Parution

Monatlich in der ersten Woche / La première semaine de chaque mois

## Redaktionsschluss / Délai de rédaction

6 Wochen vor Erscheinen, jeweils am 15.  
6 semaines avant la parution, c-à-d le 15

## Manuskripte bitte im Doppel einsenden

*Prière d'envoyer les manuscrits en deux exemplaires*

## Verlag, Druck, Expedition / Edition, impression, expédition

Diagonal Verlags AG  
Täferstrasse 2  
CH-5405 Baden-Dättwil  
Telefon 056 / 83 45 50  
Telefax 056 / 83 45 67

## Inserate / Annonces

Diagonal Verlags AG  
Täferstrasse 2  
CH-5405 Baden-Dättwil  
Telefon 056 / 83 45 50  
Telefax 056 / 83 45 67

## Suisse romande

JMB Publicité  
Jean-Maurice Bloch  
Case Postale 10  
CH-1218 Grand-Saconnex  
Téléphone 022 / 98 31 23

## Insertionspreise / Tarifs d'insertion

*Kleinanzeigen / Petites annonces*  
Fr. 3.10 einspaltige Millimeterzeile, 80 mm breit  
une colonne, largeur 80 mm, hauteur 1 mm  
Fr. 5.— Chiffre-Gebühr  
Supplément pour annonces sous chiffre  
Rabatt bei Wiederholungen / Rabais de répétition  
3x: 5%, 6x: 10%, 9x: 15%, 12x: 20%

## Abonnementsdienst / Service des abonnements

Neuabonnements, Adressänderungen /  
Nouveaux abonnements, changements d'adresse

Diagonal Verlags AG  
Täferstrasse 2  
CH-5405 Baden-Dättwil  
Telefon 056 / 83 45 50  
Telefax 056 / 83 45 67

## Preise / Prix de vente

Inland / Suisse  
Ausland / Etranger  
Einzelnummer / Prix du numéro

Fr. 66.—  
Fr. 84.—  
Fr. 8.—

plus Porto/plus port

Studenten, Lehrlinge / Etudiants, apprentis  
Luftpost / Poste aérienne

halber Preis / demi tarif  
Zuschlag / Surtaxe  
Fr. 30.— / Fr. 60.—

# Inhalt Sommaire

Februar 1987  
Février 1987  
85. Jahrgang  
85e année

# 2 | 87

## Fachteil / Partie rédactionnelle

K. Koreleski: Raumplanung, Berggebietenentwicklung  
und Meliorationen in den polnischen Westkarpaten 59

W. Rajda: Meliorationen in Polen – Massnahmen zur  
Verbesserung des Bodenwasserhaushaltes 61

H. Pfister: Neu: Die dreidimensionale Schweiz.  
Relief unter Verwendung der Schweizer Landeskarte 66

## Rubriken / Rubriques

Veranstaltungen / Manifestations 72

Mitteilungen / Communications 72

Firmenberichte / Nouvelles des firmes 74

Fachliteratur / Publications 74

News 75

Persönliches / Personalia 76

Ausbildung / Education 76

VSVT / ASTG / ASTC 77

L + T / S + T 80

Internationale Organisationen / Organisations  
internationales 80

Lehrlinge / Apprentis 80

«Letzte»: SVVK / SSMAF, Mitgliederbeitrag 1986 /  
Cotisation 1986 88

## Zum Umschlagbild:

### Zeichnen, gravieren und schneiden mit höchster Präzision

Schnelligkeit, Linienqualität, Vielseitigkeit und robuste Bauweise kennzeichnen die rechnergesteuerten AVIOTAB™ Wild Präzisions-Zeichen-  
sche.

Wild Präzisionsplotter führen nicht nur in Vermessung, Photogrammetrie und Kartographie zu hervorragenden Ergebnissen. Sie werden auch im grafischen Gewerbe, in der Textilindustrie und im Maschinenbau mit Erfolg eingesetzt.

Das Programm umfasst sechs Modelle mit Arbeitsflächen von 1000 mm x 705 mm bis 1670 mm x 1800 mm. Die axiale Beschleunigung bewegt sich von 2 m/s<sup>2</sup> bis 5 m/s<sup>2</sup> je nach Modell.

Das Umschlagbild zeigt den rechnergesteuerten Präzisionsplotter AVIOTAB™ Wild TA 10. Ein interessanter Zusatz ist der automatische Rollen-transport mit dem ab Rollenmaterial sehr lange Formate (Uferzonen, Gebäudeabwicklungen) gezeichnet und graviert werden können.

Vor kurzem präsentierte Wild Heerbrugg übrigens den neuen AVIOTAB™ Wild TA 30 einen Flachbettplotter mit hoher Präzision und Schnelligkeit.

### Page de couverture:

#### Dessiner, graver et découper avec la plus grande précision

La rapidité, la qualité de trait, la polyvalence et la construction robuste caractérisent les tables traçantes de précision commandées par ordinateur AVIOTAB™ Wild.

Le succès de ces tables Wild ne se limite pas seulement à la géodésie, photogrammétrie et cartographie, mais s'étend également aux arts graphiques, à l'industrie du textile et à la construction mécanique.

Le programme totalise six modèles présentant une surface de dessin de 1000 mm x 705 mm à 1670 mm x 1800 mm. L'accélération axiale est de 2 m/s<sup>2</sup> à 5 m/s<sup>2</sup> selon le modèle.

La page de couverture montre la table de précision commandée par ordinateur AVIOTAB™ Wild TA10. Le dérouleur de support automatique est une option intéressante qui permet de dessiner et de graver de très longs formats (zones riveraines, bâtiments).

Wild Heerbrugg a présenté depuis peu la nouvelle table AVIOTAB™ Wild TA 30, une table à plat très rapide et précise.

Foto: Wild Heerbrugg AG